

¹Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!²She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.³Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.⁴Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.⁵The just LORD is in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.⁶I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.⁷I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.⁸Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.⁹For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.¹⁰From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.¹¹In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou

¹وَيْلٌ لِلْمُتَمَرِّدَةِ الْمُتَعَبِّسَةِ، الْمَدِينَةِ الْجَائِرَةِ.²لَمْ تَسْمَعْ الصَّوْتِ. لَمْ تَقْبَلِ التَّائِيبَ. لَمْ تَتَّكِ عَلَى الرَّبِّ. لَمْ تَقَرَّبْ إِلَى إِلَهِهَا.³رُؤَسَاؤُهَا فِي وَسْطِهَا أَسُودٌ زَانِثُونَ. قُضَاتُهَا ذَنَابٌ مُسَاءٍ لَا يُبْقُونَ شَيْئًا إِلَى الصَّبَاحِ.⁴أَنْبِيَائُهَا مُتَفَاخِرُونَ، أَهْلُ عُدْرَاتٍ. كَهَنَتُهَا تَجَسَّوْا الْقُدْسَ. خَالَفُوا الشَّرِيعَةَ.⁵الرَّبُّ عَادِلٌ فِي وَسْطِهَا لَا يَفْعَلُ ظُلْمًا. عَدَاةٌ عَدَاةٌ يُبْرِزُ حُكْمَهُ إِلَى النَّوْرِ. لَا يَتَعَدَّرُ. أَمَّا الظَّالِمُ فَلَا يَعْرِفُ الْخِزْيَ.⁶قَطَعْتُ أَمَمًا. حَزَبْتُ شُرَفَانِهِمْ. أَفْقَرْتُ أَسْوَاقَهُمْ بِلا عَابِرٍ. دُمِّرْتُ مَدُنَهُمْ بِلا إِنْصِيَانٍ، يَغْبِرُ سَاكِنٌ.⁷قُلْتُ، إِنَّكَ لَتُخْشِئَنِي. تَقْبَلِينَ التَّائِيبَ. فَلَا يَبْقَطُ مَسْكَنُهَا حَسَبَ كُلِّ مَا عَشَّيْتُ عَلَيْهَا. لَكِنْ بَكَرُوا وَأَفْسَدُوا جَمِيعَ أَعْمَالِهَا.⁸لِذَلِكَ فَانْتَظِرُونِي يَقُولُ الرَّبُّ. إِلَى يَوْمِي أَقُومُ إِلَى السَّلْبِ، لِأَنَّ حُكْمِي هُوَ يَجْمَعُ الْأَمَمَ وَخَشِرَ الْمَمَالِكِ، لِأَصُبَّ عَلَيْهِمْ سَخَطِي، كُلُّ خُمُو غَضَبِي. لِأَنَّهُ يَتَارَ غَيْرَتِي تُؤْكَلُ كُلُّ الْأَرْضِ.⁹لَأَنِّي جَيِّدٌ أَحْوَلُ الشُّعُوبِ إِلَى شَقَةِ نَفْسِي، لِيَدْعُوا كُلُّهُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ، لِيَعْبُدُوهُ بِكَفٍّ وَاحِدَةٍ.¹⁰مِنْ غَيْرِ أَنْهَارِ كُوشِ الْمُتَمَرِّغُونَ إِلَيَّ، مُتَبَدِّدِي، يُقَدِّمُونَ تَقْدِمَتِي.¹¹فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَا تَحْزَنُ مِنْ كُلِّ أَعْمَالِكِ الَّتِي تَعَدَّيْتَ بِهَا عَلَيَّ. لَأَنِّي جَيِّدٌ أَنْزَعُ مِنْ وَسْطِكَ مُتَبْهَجِي كَثِيرًا، وَلَنْ تَعُودِي بَعْدَ إِلَى التَّكْبَرِ فِي جَنَلٍ قُدْسِي.¹²وَأَبْقِي فِي وَسْطِكَ شَعْبًا بَائِسًا وَمُسْكِينًا، فَيَتَوَكَّلُونَ عَلَيَّ اسْمِ الرَّبِّ.¹³بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلَ لَا يَفْعَلُونَ إِنْمَاءً وَلَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ وَلَا يُوجَدُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لِسَانُ غِشٍّ، لِأَنَّهُمْ يَرْغَوْنَ وَيَبْرِضُونَ وَلَا مُخِيفَ.¹⁴تَرْتَمِي يَا ابْنَةُ صِهْيَوْنَ. اهْتَفِ يَا إِسْرَائِيلَ. افْرَجِي وَأَبْهَجِي بِكُلِّ قَلْبِكَ يَا ابْنَةَ أُورُشَلِيمَ.¹⁵فَدُ تَرَغَ الرَّبُّ الْأَقْصِيَّةَ عَلَيْكَ. أَرَالَ عَدُوَّكَ. مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الرَّبُّ فِي وَسْطِكَ. لَا تَنْطَرِبَنَّ بَعْدَ شَرًّا.¹⁶فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يُقَالُ لِأُورُشَلِيمَ، لَا تَخَافِي يَا صِهْيَوْنَ. لَا تَرْتَحِ بِدَاكِ.¹⁷الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي وَسْطِكَ جَبَّارٌ يُخَلِّصُ. يَبْتَهِجُ بِكَ قَرَحًا. يَسْكُتُ فِي مَحَبَّتِهِ. يَبْتَهِجُ بِكَ بِتَرْتُمٍ. أَجْمَعُ الْمَحْزُونِينَ عَلَى الْمَوْسِمِ. كَانُوا مِنْكَ. حَامِلِينَ عَلَيْهَا الْعَارَ.¹⁸هَئِنْدَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعْمَلُ كُلَّ مُذَلِّيكِ، وَأَخْلَصُ الظَّالِمَةَ، وَأَجْمَعُ الْمُنْفِيَّةَ، وَأَجْعَلُهُمْ تَسْبِيحَةً وَاسْمًا فِي كُلِّ أَرْضِ خِزْيِهِمْ،²⁰فِي الْوَقْتِ الَّذِي فِيهِ آتَى بِكُمْ وَفِي وَقْتِ جَمْعِي إِيَّاكُمْ. لَأَنِّي أَصَيِّرُكُمْ أَسْمًا وَتَسْبِيحَةً فِي شُعُوبِ الْأَرْضِ كُلِّهَا، حِينَ أُرْدُ مَسْبِيَكُمْ قُدَّامَ أَعْيُنِكُمْ. قَالَ الرَّبُّ.

hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.¹² I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.¹³ The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.¹⁴ Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.¹⁵ The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.¹⁶ In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thine hands be slack.¹⁷ The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.¹⁸ I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.¹⁹ Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.²⁰ At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.